31989L0227

6.4.1989. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 93/25

PADOMES DIREKTĪVA

(1989. gada 21. marts),

ar ko groza Direktīvu 72/462/EEK un Direktīvu 77/99/EEK, lai ņemtu vērā to veselības aizsardzības un dzīvnieku veselības noteikumu ieviešanu, kuri attiecas uz gaļas produktu importu no trešām valstīm

(89/227/EEK)

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 43. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([2]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([3]),

tā kā Padome ar Direktīvu 77/99/EEK ([4]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 88/658/EEK ([5]), ir pieņēmusi noteikumus par Kopienas iekšējo tirdzniecību ar gaļas produktiem saistībā ar veselības aizsardzības prasībām;

tā kā Padome ar Direktīvu 80/215/EEK ([6]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 88/660/EEK ([7]), ir pieņēmusi noteikumus par Kopienas iekšējo tirdzniecību ar gaļas produktiem saistībā ar veselības aizsardzības prasībām;

tā kā ir jāpieņem Kopienas noteikumi attiecībā uz gaļas produktu importu no trešām valstīm;

tā kā, kamēr nav stājušies spēkā Kopienas veselības aizsardzības noteikumi par tirdzniecību ar mājputnu un medījamo dzīvnieku gaļu, mājputnu gaļas un medījamo dzīvnieku gaļas produktus vajadzētu izslēgt no šīs direktīvas piemērošanas jomas;

tā kā tādēļ būtu jānosaka veselības aizsardzības un dzīvnieku veselības nosacījumi saskaņā ar kuriem dalībvalstis atļautu gaļas produktu importu;

tā kā Direktīvā 72/462/EEK ([8]) ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar Direktīvu 88/289/EEK ([9]), izklāstīti attiecīgi nosacījumi, kas attiecas uz svaigas gaļas importu no konkrētām trešām valstīm vai to daļām; tā kā tos pašus kritērijus var piemērot gaļas produktu importam;

tā kā importam no trešām valstīm piemērojamajiem veselības aizsardzības un dzīvnieku veselības noteikumiem vispārējās līnijās būtu jābūt vismaz līdzvērtīgiem Direktīvās 77/99/EEK un 80/215/EEK izklāstītajiem noteikumiem;

tā kā būtu jānosaka, ka gaļas produktu ražošanai paredzētai svaigai gaļai jābūt no apstiprinātiem uzņēmumiem; tā kā šiem uzņēmumiem jāatbilst Direktīvas 72/462/EEK nosacījumiem;

tā kā būtu jānosaka, ka gaļas produktiem jābūt no apstiprinātiem uzņēmumiem; tā kā šiem uzņēmumiem jāatbilst Direktīvas 77/99/EEK nosacījumiem;

tā kā, lai pārbaudītu to, ka eksportētāja trešā valsts ievēro šīs direktīvas noteikumus, tiem jāpiemēro pārbaudes noteikumi, kas noteikti Direktīvā 72/462/EEK, un jo īpaši pārbaužu uz vietas sistēmu, ko veic Kopienas veterinārijas eksperti, kā arī pārbaudes ievešanas brīdī Kopienas teritorijā;

([1]) OV C 286, 25.10.1984., 5. lpp.
([2]) OV C 175, 15.7.1985., 301. lpp.
([3]) OV C 87, 9.4.1985., 6. lpp.
([4]) OV L 26, 31.1.1977., 85. lpp.
([5]) OV L 382, 31.12.1988., 15. lpp.
([6]) OV L 47, 21.2.1980., 4. lpp.
([7]) OV L 382, 31.12.1988., 35. lpp.
([8]) OV L 302, 31.12.1972., 28. lpp.
([9]) OV L 124, 18.5.1988., 31. lpp.

tā kā eksportētājā trešā valstī valsts pilnvarotā veterinārārsta sastādīta dzīvnieka veselības sertifikāta un veselības sertifikāta uzrādīšana ir vispiemērotākais veids, kā pārliecināties par to, ka gaļas produktu kravu var importēt,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvu 72/462/EEK groza šādi.

1. Virsrakstu aizstāj ar šo:

"Padomes 1972. gada 12. decembra Direktīva par veterinārās ekspertīzes problēmām, importējot liellopus un cūkas, un svaigu gaļu vai gaļas produktus no trešām valstīm."

2. 1. līdz 4. pantu aizstāj ar šādiem:

"*1. pants*

1. Šī direktīva attiecas uz šādu dzīvnieku, gaļas un gaļas produktu importu no trešām valstīm:

— mājas liellopi un cūkas vaislai, ražošanai vai nokaušanai,

— šādu mājlopu sugu svaiga gaļa: liellopu (ieskaitot bifeļu), cūku, aitu un kazu un nepārnadžu mājlopu gaļa,

— 3.pantā — savvaļas pārnadžu un savvaļas nepārnadžu svaiga gaļa, ciktāl tas attiecas uz atļautu importu no konkrētām izcelsmes trešām valstīm,

— gaļas produkti no otrajā ievilkumā definētās svaigās gaļas, izņemot Direktīvas 64/433/EEK 5. pantā un Direktīvas 72/462/EEK 20. panta attiecīgajos noteikumos minēto svaigo gaļu.

2. Šī direktīva neattiecas uz:

a) dzīvniekiem, kas īslaicīgi tiek ganīti vai ar tiem tiek veikti vilkšanas darbi Kopienas robežu tuvumā;

b) gaļu un gaļas produktiem, kas nav minēti e) apakšpunktā un kas ir daļa no ceļotāju personīgās bagāžas un paredzēti to personīgai lietošanai, ciktāl pārvadātais daudzums nepārsniedz vienu kilogramu uz cilvēku un ar nosacījumu, ka to izcelsmes vieta ir trešā valsts vai tās daļa, kas ir ietverta sarakstā, kurš sastādīts saskaņā ar 3. pantu, un no kā imports nav aizliegts atbilstīgi 28. pantam;

c) gaļu un gaļas produktiem, kas nav minēti e) apakšpunktā un ko mazās paciņās nosūta privātpersonām, ar nosacījumu, ka šo gaļu un gaļas produktus neimportē tirdzniecības ceļā, ka to daudzums nepārsniedz vienu kilogramu un ka to izcelsmes vieta ir trešā valsts vai tās daļa, kas ir ietverta sarakstā, kurš sastādīts saskaņā ar 3. pantu, un no kā imports nav aizliegts atbilstīgi 28. pantam;

d) gaļu un gaļas produktiem, kas paredzēti apkalpes un pasažieru patēriņam transportlīdzeklī, kas darbojas starptautiskās līnijās.

Ja šī gaļa un gaļas produkti vai to atkritumi ir izkrauti, tos jāiznīcina. Tomēr gaļu vai gaļas produktus nav jāiznīcina, ja tos tieši vai pēc īslaicīgas atrašanās muitas uzraudzībā pārvieto no viena transportlīdzekļa citā;

e) ja daudzums nepārsniedz vairāk nekā vienu kilogramu, gaļas produktiem, kas apstrādāti termiski hermētiski noslēgtā konteinerā līdz F^o vērtībai, kas ir 3,00 vai vairāk, un

i) kas ir daļa no ceļotāju personīgās bagāžas un ir paredzēta to personīgam patēriņam;

ii) ko mazās paciņās nosūta privātpersonām, ar nosacījumu, ka šos gaļas produktus neimportē tirdzniecības ceļā.

2. pants

Šajā direktīvā attiecīgi piemēro definīcijas, kas sniegtas Direktīvas 64/432/EEK 2. pantā un Direktīvas 64/433/EEK 2. pantā, kā arī Padomes 1972. gada 12. decembra Direktīvā 72/461/EEK par veterinārās ekspertīzes problēmām, importējot liellopus un cūkas, un svaigu gaļu no trešām valstīm ([1]), visas direktīvas ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar Direktīvu 87/489/EEK ([2]) un Padomes 1976. gada 21. decembra Direktīvu 77/99/EEK par sanitārajām problēmām, kas skar Kopienas iekšējo tirdzniecību ar gaļas produktiem ([3]), ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar Direktīvu 88/658/EEK ([4]).

Tomēr šīs direktīvas mērķiem nepiemēro tās mājputnu gaļas definīcijas, kas ir Direktīvas 71/118/EEK 1. pantā.

Turklāt:

a) "valsts pilnvarotais veterinārārsts" ir veterinārārsts, ko norīkojusi dalībvalsts vai trešās valsts kompetentā centrālā iestāde;

b) "galamērķa valsts" ir dalībvalsts, uz kuru dzīvniekus, svaigu gaļu vai gaļas produktus sūta no trešās valsts;

c) "trešā valsts" ir valsts, uz kuru neattiecas Direktīva 64/432/EEK, 64/433/EEK un 77/99/EEK;

d) "imports" ir dzīvnieku, svaigas gaļas vai gaļas produktu ievešana Kopienas teritorijā no trešām valstīm;

e) "saimniecība" ir valsts uzraudzībā esošs lauksaimniecības, rūpniecības vai tirdzniecības uzņēmums, kas atrodas trešās valsts teritorijā un kurā pastāvīgi tur vai baro dzīvniekus vaislai, ražošanai vai nokaušanai;

f) "no epizootiskām slimībām brīva zona" ir zona, kuru saskaņā ar oficiāliem datiem dzīvniekus nav skārušas lipīgas vai infekcijas slimības, kas ietvertas sarakstā, kurš sastādīts saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru tādam laika posmam un tādā rādiusā, ko nosaka saskaņā ar minēto procedūru.

(1) OV L 302, 31.12.1972., 24. lpp.
(2) OV L 280, 31.10.1987., 28. lpp.
(3) OV L 26, 31.1.1977., 85. lpp.
(4) OV L 382, 31.12.1988., 15. lpp.

3. pants

1. Padome pēc Komisijas priekšlikuma sastāda valstu vai to daļu sarakstu, no kā dalībvalsts atļauj importēt:

— mājas liellopus un cūkas vaislai, ražošanai vai nokaušanai,

— šādu mājlopu sugu svaigu gaļu: liellopu (ieskaitot bifeļus), cūkas, aitas un kazas vai nepārnadžu mājlopu gaļu un gaļas produktus, ko ražo no minētās gaļas vai ar to,

— pārnadžu dzimtas dzīvnieku un savvaļas nepārnadžu svaigu gaļu,

ņemot vērā situāciju sanitārajā jomā šajās valstīs vai to daļās.

Sarakstu papildina vai groza saskaņā ar 30. pantā noteikto procedūru, jo īpaši saistībā ar nodaļas izveidošanu attiecībā uz gaļas produktiem, ja vajadzīgs, norādot dzīvnieku sugu un, 21.a panta 2. punktā paredzētajā gadījumā, nepieciešamo apstrādi.

2. Attiecībā uz liellopiem un cūkām, kā arī uz svaigu gaļu un gaļas produktiem, lemjot par to, vai trešo valsti vai tās daļu jāiekļauj 1. punktā minētajā sarakstā, jo īpaši jāņem vērā:

a) dzīvnieku, citu mājdzīvnieku un savvaļas dzīvnieku sanitārie apstākļi trešā valstī, īpašu uzmanību pievēršot ievestām dzīvnieku slimībām un apkārtējās vides sanitārajai situācijai attiecīgajā valstī, kas varētu apdraudēt veselības aizsardzību un dzīvnieku veselību dalībvalstīs;

b) trešās valsts sniegtas informācijas regularitāte un ātrums, kādā tā sniegta, par infekciju vai dzīvnieku lipīgu slimību esamību tās teritorijā, jo īpaši par Starptautiskā epizootisko slimību biroja A un B sarakstos minētām infekcijām un slimībām;

c) valsts noteikumi attiecībā uz dzīvnieku slimību profilaksi un kontroli;

d) veterināro dienestu struktūra attiecīgajā valstī un to pilnvaras;

e) tādu pasākumu organizācija un īstenošana, kas vērsti uz infekciju un dzīvnieku lipīgu slimību novēršanu un kontroli;

f) attiecīgās valsts likumi saistībā ar vielu izmantošanu, jo īpaši tiesību akti par vielu aizliegšanu vai atļaušanu, to izplatīšanu, laišanu tirgū, kā arī to pārvaldīšanas un pārbaudes noteikumi.

3. Attiecībā uz gaļas produktiem, lemjot par to, vai valsti vai tās daļu iekļaut 1. punktā minētajā sarakstā, cita starpā ņem vērā trešās valsts sniegtas garantijas veselības aizsardzības un dzīvnieku veselības jomā.

4. 1. punktā minēto sarakstu un visus tā grozījumus publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

4. pants

1. Saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru sastāda vienu vai vairākus uzņēmumu sarakstus, no kuriem dalībvalstis var atļaut svaigas gaļas vai gaļas produktu importu. Saskaņā ar sīki izstrādātām izpildes normām, kas Komisijai jāpieņem atbilstīgi 30. pantā noteiktajai procedūrai, Komisija šo sarakstu vai sarakstus var grozīt vai papildināt atbilstīgi 5. pantā paredzēto pārbaužu rezultātiem, par ko tā iepriekš ir informējusi dalībvalstis.

Ja novērojamas grūtības, jautājumu nodod izskatīšanai Komitejai saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru.

Padome līdz 1990. gada 1. janvārim pārskata šos noteikumus, pamatojoties uz Komisijas ziņojumu.

2. Lemjot par to, vai kautuvi, izcirstuvi vai uzņēmumu, kas nodarbojas ar gaļas produktu ražošanu, vai saldētavu, kas atrodas ārpus kautuves, gaļas izciršanas uzņēmuma vai ražotnes, iekļaut kādā no 1. punktā minētajiem sarakstiem, jo īpaši ņem vērā:

a) garantijas, ko trešā valsts var sniegt attiecībā uz šīs direktīvas prasību izpildi;

b) trešās valsts noteikumus attiecībā uz kaujamo dzīvnieku barošanu ar vielām, kuras varētu ietekmēt gaļas un/vai gaļas produktu veselīgumu;

c) attiecībā uz svaigu gaļu katrā atsevišķā gadījumā — atbilstību šīs direktīvas un Direktīvas 64/433/EEK I pielikuma prasībām.

Tomēr saskaņā ar šīs direktīvas 29. pantā noteikto procedūru ir pieļaujamas atkāpes no Direktīvas 64/433/EEK I pielikuma 13. punkta c) apakšpunkta otrā, trešā un ceturtā ievilkuma noteikumiem un 24. punkta un 41. punkta c) apakšpunkta noteikumiem, ja attiecīgā trešā valsts sniedz līdzīgas garantijas, tādā gadījumā saskaņā ar minēto procedūru katrā atsevišķā gadījumā piemēro higiēnas prasības, kas nav mazāk stingras kā minētajā pielikumā norādītie noteikumi;

d) attiecībā uz gaļas produktiem — katrā atsevišķā gadījumā atbilsmi šīs direktīvas un Direktīvas 77/99/EEK A un B pielikuma attiecīgajām prasībām;

e) gaļas pārbaužu dienesta vai dienestu organizāciju trešā valstī, šā dienesta vai dienestu pilnvaras un pārraudzību, kas uz tiem attiecas.

3. Kautuvi, izcirstuvi, gaļas produktu ražošanas uzņēmumu vai saldētavu, kas atrodas ārpus kautuves, izcirstuves vai ražotnes, ietver 1. punktā minētajā sarakstā vai sarakstos tikai tad, ja tie atrodas vienā no trešām valstīm vai to daļām, kas ietvertas 3. panta 1. punktā minētajā sarakstā, un turklāt ja tās trešās valsts kompetentās iestādes ir oficiāli apstiprinājušas eksporta veikšanai uz Kopienu. Uz šo apstiprinājumu attiecas šādu prasību ievērošana:

a) atbilstība attiecīgajām Direktīvas 64/433/EEK I pielikuma vai arī Direktīvas 77/99/EEK A un B pielikuma prasībām;

b) pastāvīga uzraudzība, ko veic valsts pilnvarotais veterinārārsts trešajā valstī.

4. 1. punktā minēto sarakstu vai sarakstus un visus grozījumus publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*."

3. 19. pantam pievieno šādu daļu:

"Pirmo daļu *mutatis mutandis* piemēro gaļas produktiem."

4. Pēc 21. panta iekļauj šādu IV nodaļu:

"IV NODAĻA

Gaļas produktu imports

21.a pants

1. Neņemot vērā 2.punkta noteikumus, gaļas produktiem jābūt pilnīgi vai daļēji gatavotiem no svaigas gaļas:

— kas atbilst 14. un 15. panta prasībām, kā arī īpašiem dzīvnieku veselības nosacījumiem, kuri noteikti atbilstīgi 16. pantam, vai

— kuras izcelsmes vieta ir dalībvalsts, ar noteikumu, ka šī svaigā gaļa:

i) atbilst Direktīvas 80/215/EEK 3. un 4. panta prasībām, neskarot minētās direktīvas 7. un 10. pantu;

ii) veterinārā uzraudzībā ir nosūtīta pārstrādes uzņēmumam vai nu tieši, vai pēc iepriekšējas uzglabāšanas atzītā saldētavā;

iii) pirms pārstrādes ir bijusi pakļauta pārbaudei, ko veicis valsts pilnvarotais veterinārārsts, lai pārliecinātos par to, ka šī svaigā gaļa joprojām ir atbilstīga pārstrādei saskaņā ar Direktīvu 77/99/EEK.

2. Dalībvalstis tomēr nevar noraidīt gaļas produktu importu no tādas trešās valsts vai tās daļas, kas saskaņā ar 3. pantu sastādītajā sarakstā ir ietverta nodaļā "Gaļas produkti", bet no kā nav atļauts vai vairs nav atļauts importēt svaigu gaļu, ar nosacījumu, ka attiecīgie produkti atbilst šādām prasībām:

i) to izcelsmei jābūt uzņēmumā, kas jau atbilst vispārējiem apstiprināšanas nosacījumiem un kam ir piešķirts īpašs apstiprinājums attiecībā uz konkrēto produkta veidu;

ii) tiem jābūt gatavotiem no svaigas gaļas vai ar to, kā noteikts 1. punktā, vai arī no gaļas, kuras izcelsme ir ražotājvalstī un:

— tai jāatbilst konkrētām veselības aizsardzības politikas prasībām, kas nosakāmas katrā atsevišķā gadījumā saskaņā ar 30. pantā minēto procedūru, pamatojoties uz situāciju veselības aizsardzībā ražotājvalstī,

— tās izcelsme ir kautuvē, kas ir īpaši apstiprināta gaļas piegādēm i) apakšpunktā minētajam uzņēmumam,

— uz tās jābūt īpašai atzīmei, ko precizē atbilstīgi 29. pantā noteiktajai procedūrai;

iii) tiem jābūt pakļautiem termiskai apstrādei hermētiski noslēgtā konteinerā līdz Fo vērtībai, kas ir 3,00 vai vairāk.

Tomēr atbilstīgi 29. pantā noteiktajai procedūrai var atļaut citus apstrādes veidus, pamatojoties uz dzīvnieku veselības situāciju eksportētājvalstī.

21.b pants

Papildus 21.a pantā noteiktajām prasībām, gaļas produktus no trešām valstīm Kopienā var importēt tikai tad, ja tie atbilst šādām prasībām:

1. Tiem jābūt iegūtiem uzņēmumā, kas ir ietverts saskaņā ar 4. pantu sastādītā saraksta nodaļā "Gaļas produkti";

2. To izcelsmei jābūt uzņēmumā, kas atbilst attiecīgajām Direktīvas 77/99/EEK A un B pielikuma prasībām;

3. Tiem jābūt iegūtiem higiēniskos apstākļos, kas atbilst Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma II nodaļas un III nodaļas 23. un 25. punkta prasībām;

4. Tiem jābūt pilnībā iegūtiem no:

   a) svaigas gaļas:

      i) uzņēmumā, kas ietverts vienā no sarakstiem, kas sastādīti saskaņā ar Direktīvu 64/433/EEK;

      ii) kura atbilst šīs direktīvas 17. un 18.panta prasībām un turklāt atbilst arī nosacījumiem, kas noteikti Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma III nodaļas 23. un 25.punktā;

   b) gaļas, kura atbilst īpašajām attiecīgajai ražotājvalstij noteiktajām prasībām, ja piemēro 21.a panta 2. punktu;

   c) gaļas produktiem, kas iegūti uzņēmumā, kas ietverts vai nu atbilstīgi 4. pantam sastādītajā sarakstā, vai vienā no Direktīvas 77/99/EEK 7. pantā minētajiem sarakstiem;

5. Tiem jāatbilst vispārējām prasībām, kas noteiktas direktīvā 77/99/EEK, un jo īpaši:

   a) tiem jābūt pakļautiem kādai no Direktīvas 77/99/EEK 2. panta d) punktā noteiktajām apstrādēm;

   b) tiem jābūt izgājušiem valsts pilnvarotā veterinārārsta veiktu pārbaudi saskaņā ar Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma IV nodaļu un, ja tie ir hermētiski noslēgti, pārbaudi atbilstīgi prasībām, ko jānosaka saskaņā ar 77/99/EEK B pielikuma II nodaļu.

      Veicot šo pārbaudi, valsts pilnvarotajam veterinārārstam var palīdzēt asistenti, kas tam ziņo. Šiem asistentiem:

      i) jābūt eksportējošās valsts galvenās kompetentās iestādes ieceltiem saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem;

      ii) jābūt atbilstīgi apmācītiem;

      iii) jābūt tādam juridiskajam statusam, kas nodrošina to neatkarību no uzņēmumu vadītājiem;

      iv) nav lēmējtiesību attiecībā uz galīgajiem pārbaudes rezultātiem;

   c) ietīšanas un iepakošanas gadījumā, tiem jābūt ietītiem un iepakotiem saskaņā ar Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma V nodaļu;

   d) uz tiem jābūt veterinārās kontroles zīmogam, kas atbilst Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma VI nodaļā noteiktajiem marķēšanas nosacījumiem, izņemot dalībvalstu sākumburtus un saīsinājumus, kas noteikti 39. punkta a) apakšpunktā, ko jāaizvieto ar izcelsmes trešās valsts nosaukumu, kam seko izcelsmes uzņēmuma veterinārās atļaujas numurs;

   e) tos jāuzglabā un jātransportē uz Kopienu piemērotos higiēniskos apstākļos saskaņā ar Direktīvas 77/99/EEK A pielikuma VIII nodaļu, un jārīkojas ar tiem piemērotos higiēniskos apstākļos; attiecībā uz minētās direktīvas 4. pantā minētajiem gaļas produktiem ražotājam pārbaudes nolūkos uz produkta iepakojuma redzami un skaidri jānorāda temperatūra, kādā produktu jātransportē un jāuzglabā, kā arī laiku, cik ilgi to šādos apstākļos var uzglabāt;

6. Tie nedrīkst būt bijuši pakļauti jonizējošam starojumam."

5. Direktīvas 22. līdz 26. pantu aizstāj ar šo:

"V NODAĻA

Gaļai un gaļas produktiem piemērojamās prasības

22. pants

1. Dalībvalstis neatļauj importēt svaigu gaļu vai gaļas produktus bez dzīvnieku veselības sertifikāta un veselības sertifikāta uzrādīšanas, ko sastādījis trešās — eksportētājvalsts valsts pilnvarotais veterinārārsts.

Šiem sertifikātiem:

a) jābūt sastādītiem vismaz vienā no galamērķa valsts valodām un vienā no tās dalībvalsts valsts valodām, kurā tiek veiktas 23. un 24. pantā paredzētās importa pārbaudes;

b) dokumenta oriģinālam jābūt pievienotam svaigai gaļai vai gaļas produktiem;

c) jābūt uz vienas papīra lapas;

d) jābūt sastādītiem vienam saņēmējam.

Dzīvnieku veselības sertifikātam jāapliecina, ka svaigā gaļa vai gaļas produkti atbilst šajā direktīvā noteiktajām dzīvnieku veselības prasībām un prasībām, kas noteiktas atbilstīgi tai attiecībā uz svaigas gaļas vai gaļas produktu importu no trešām valstīm.

2. Veselības sertifikātam jāatbilst paraugam, kas sastādīts saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru.

Saskaņā ar to pašu procedūru katrā atsevišķā gadījumā var nolemt, ka dzīvnieku veselības sertifikāts un veselības sertifikāts atrodas uz vienas lapas.

3. Veselības sertifikātam pēc satura un izskata jāatbilst paraugam, kas attiecībā uz svaigu gaļu noteikts A pielikumā un attiecībā uz gaļas produktiem — C pielikumā, un to jāizsniedz tajā dienā, kad veic svaigās gaļas vai gaļas produktu iekraušanu ar nolūku tos nosūtīt uz galamērķa valsti.

23. pants

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka pēc ievešanas Kopienas ģeogrāfiskajā teritorijā svaigo gaļu un gaļas produktus nekavējoties pakļauj dzīvnieku veselības pārbaudei, ko veic kompetentā iestāde neatkarīgi no procedūras, atbilstīgi kurai krava deklarēta.

Sīki izstrādātas normas, lai nodrošinātu to, ka šajā punktā minēto pārbaudi visur veic vienveidīgi, pieņem saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru.

2. Neskarot 3.punkta noteikumus, dalībvalstis nodrošina to, ka importu aizliedz, ja pārbaudē atklājas, ka:

— gaļas vai gaļas produktu izcelsme nav saskaņā ar 3. panta 1.punktu sastādītajā sarakstā ietvertas trešās valsts teritorijā vai tās daļā,

— gaļas vai gaļas produktu izcelsme ir trešās valsts teritorijā vai tās daļā, no kā imports ir aizliegts saskaņā ar 14. un 28. pantu, bet neskarot 21.a panta 2. punktu,

— dzīvnieku veselības sertifikāts par gaļu vai gaļas produktiem neatbilst nosacījumiem, kas noteikti 22. panta 1. un 2. punktā.

3. Dalībvalstis atļauj transportēt svaigu gaļu vai gaļas produktus no vienas trešās valsts uz otru ar nosacījumu, ka:

a) attiecīgā puse apliecina, ka pirmā trešā valsts, uz kuru gaļu vai gaļas produktus sūta pēc tranzīta caur Kopienas teritoriju apņemas nekādos apstākļos nenoraidīt un nesūtīt atpakaļ uz Kopienu gaļu vai gaļas produktus, kuru importu vai tranzītu tā ir atļāvusi;

b) šo transportēšanu iepriekš ir atļāvusi tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kuras teritorijā ir veikta 1. punktā minētā dzīvnieku veselības pārbaude;

c) šo transportēšanu veic kompetento iestāžu pārraudzībā un to aizzīmogotos transportlīdzekļos vai konteineros, preces Kopienas teritorijā neizkraujot; vienīgā atļautā pārkraušana šīs transportēšanas laikā ir, attiecīgi, iebraucot Kopienas teritorijā un izbraucot no tās, preces tieši pārkraujot no kuģa vai lidmašīnas citā transporta veidā vai otrādi.

4. Visus izdevumus, kas radušies saskaņā ar šo pantu, sedz kravas nosūtītājs, saņēmējs vai to pārstāvis, nesaņemot valsts kompensāciju.

24. pants

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka katru svaigas gaļas vai gaļas produktu kravu pakļauj veselības pārbaudei pirms tās laišanas apgrozībā Kopienas ģeogrāfiskajā teritorijā, kā arī pakļauj dzīvnieku veselības pārbaudei, ko veic valsts pilnvarotais veterinārārsts.

Dalībvalstis nodrošina to, ka importētājiem vismaz divas darba dienas iepriekš jābrīdina par importa pārbaudi atbildīgais vietējais dienests tajā vietā, kur svaigo gaļu vai gaļas produktus pārbaudīs, norādot gaļas vai gaļas produktu daudzumu un veidu, kā arī laiku, kad pārbaudes varēs veikt.

2. Attiecībā uz importu, uz ko attiecas 17. panta 1. punkts, 18. panta 1. un 2. punkts, 21.a un 21.b pants, šā panta 1. punktā paredzēto sanitāro pārbaudi veic ar paraugu ņemšanu izlases kārtā. Šīs pārbaudes mērķis ir jo īpaši saskaņā ar 3. punktu pārbaudīt:

a) veselības sertifikātu, svaigās gaļas vai gaļas produktu atbilstību šai apliecībai, veselības marķējumu;

b) uzglabāšanas stāvokli, netīrumu vai patogēnu esamību;

c) 20. pantā minēto vielu atlieku esamību;

d) to, vai attiecībā uz svaigu gaļu kaušana un gaļas izciršana vai attiecībā uz gaļas produktiem ražošana ir veikta šim nolūkam apstiprinātos uzņēmumos;

e) transporta apstākļus.

3. Saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru jāpieņem izpildes noteikumi, lai nodrošinātu to, ka 1. punktā minētās pārbaudes notiek vienveidīgi, jo īpaši attiecībā uz 20. punkta piemērošanu, kā arī analīzes metodēm un paraugu ņemšanas intervāliem un standartiem.

4. Dalībvalstis aizliedz svaigas gaļas vai gaļas produktu tirdzniecību, ja 1. punktā minētās pārbaudes rāda, ka:

— svaigā gaļa vai gaļas produkti nav piemēroti lietošanai pārtikā,

— nav izpildīti šajā direktīvā, Direktīvas 64/433/EEK I pielikumā un Direktīvas 77/99/EEK A un B pielikumā noteiktie nosacījumi,

— viena no 22. pantā minētajām apliecībām, kas ir kopā ar katru kravu, neatbilst minētā panta noteikumiem.

5. Ja svaigo gaļu vai gaļas produktus nedrīkst importēt, tos jānosūta atpakaļ, ja vien tas nav pretrunā ar dzīvnieku veselības vai veselības aizsardzības apsvērumiem.

Ja gaļu vai gaļas produktus nav iespējams nosūtīt atpakaļ, tos jāiznīcina tās dalībvalsts teritorijā, kur notikušas pārbaudes.

Atkāpjoties no šā noteikuma un, ja to lūdz importētājs vai tā pārstāvis, tā dalībvalsts, kura veic dzīvnieku veselības un veselības pārbaudes, var atļaut gaļas vai gaļas produktu izmantošanu citiem nolūkiem, nevis lietošanai pārtikā, ar nosacījumu, ka tas neapdraud cilvēkus vai dzīvniekus, ka gaļa vai gaļas produktu izcelsme ir trešā valstī, kas ir ietverta saskaņā ar 3. panta 1. punktu sastādītajā sarakstā, un ka imports nav aizliegts atbilstīgi 28. pantam. Šī gaļa vai gaļas produkti nedrīkst atstāt minētās dalībvalsts teritoriju, un tai jāpārbauda gaļas vai gaļas produktu galamērķis.

6. Pēc 1. punktā minētajām pārbaudēm apliecības jebkurā gadījumā jāvīzē, lai skaidri norādītu gaļas vai gaļas produktu atļauto izmantošanu.

25. pants

Nosūtot uz galamērķa valsti katru svaigās gaļas vai gaļas produktu kravai, ko kāda dalībvalsts atļāvusi laist apgrozībā Kopienā, pamatojoties uz 24. panta 1. punktā minētajām pārbaudēm, jāpievieno sertifikāts, kas pēc izskata un satura atbilst B pielikumā norādītajam paraugam.

Šim sertifikātam:

a) jābūt valsts pilnvarota veterinārārsta sastādītam pārbaudes vai uzglabāšanas vietā;

b) tam jābūt izsniegtam tajā dienā, kad svaigo gaļu vai gaļas produktus iekrauj nosūtīšanai uz galamērķa valsti;

c) tam jābūt sastādītam vismaz vienā galamērķa valsts valodā;

d) tā oriģināls jāpievieno svaigās gaļas vai gaļas produktu kravai.

26. pants

Visus izdevumus 24. un 25. panta piemērošanas rezultātā un jo īpaši svaigās gaļas vai gaļas produktu pārbaudes izdevumus, uzglabāšanas izdevumus un šīs gaļas vai gaļas produktu iznīcināšanas izdevumus sedz kravas nosūtītājs, saņēmējs vai to pārstāvis, nesaņemot kompensāciju no valsts."

6. IV nodaļa kļūst par VI nodaļu.

7. 27. panta 1. punkta pirmajā daļā b) apakšpunktu aizstāj ar šo:

"b) pārbaudes vietas svaigas gaļas vai gaļas produktu importam."

8. 28. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Neskarot 14. pantu un 21.a panta 2. punktu, ja saskaņā ar 3. panta 1. punktu sastādītā sarakstā ietvertā trešā valstī sākas vai izplatās infekcija vai lipīga dzīvnieku slimība, kuru var pārnēsāt ar svaigu gaļu vai gaļas produktiem, un ja šī slimība varētu apdraudēt veselības vai dzīvnieku veselības apstākļus kādā dalībvalstī vai ja to attaisno kāds cits dzīvnieku veselības apsvērums, attiecīgā dalībvalsts aizliedz šīs gaļas vai gaļas produktu importu tieši vai netieši no kādas citas dalībvalsts, no kādas trešās valsts vai tās daļas."

9. 32.a pantu aizstāj ar šo:

"*32.a pants*

1. Šo direktīvu nepiemēro 1. panta 1. punkta trešajā ievilkumā minētās svaigas gaļas un no šīs gaļas ražotu produktu importam no trešām valstīm līdz tam, kamēr stājas spēkā Komisijas lēmums vai lēmumi, ko pieņem saskaņā ar 29. pantā noteikto procedūru, lai izdarītu nepieciešamos pielāgojumus 3. pantā minētajā sarakstā.

2. Valstu tiesību aktus veselības aizsardzības jomā 1. punktā minētam svaigas gaļas vai gaļas produktu importam no trešām valstīm turpina piemērot līdz brīdim, kamēr šajā jomā stājas spēkā Kopienas noteikumi."

10. B pielikumu aizstāj ar šīs direktīvas pielikumu.

11. C pielikumu aizstāj ar šīs direktīvas pielikumu.

2. pants

Kamēr nav pieņemtas normas attiecībā uz to dzīvnieku veselības noteikumu saskaņošanu, kas attiecas uz svaigu mājputnu gaļu un medījuma gaļu, mājputnu gaļas produktu un medījuma gaļas produktu importu, to joprojām regulē valstu noteikumi, ievērojot vispārīgos Līguma noteikumus.

3. pants

Direktīvas 77/99/EEK 17. panta 1. punktu aizstāj ar šo:

"1. Kamēr nav īstenoti Kopienas noteikumi attiecībā uz mājputnu gaļas produktu importu no trešām valstīm, dalībvalstis attiecībā uz šo importu piemēro noteikumus, kas nav labvēlīgāki kā tie noteikumi, kas reglamentē Kopienas iekšējo tirdzniecību."

4. pants

Dalībvalstīs līdz 1990. gada 30. jūnijam stājas spēkā normatīvi un administratīvi akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības.

Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.

5. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 1989. gada 21. martā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

C. ROMERO HERRERA

PIELIKUMS

"B PIELIKUMS

PARAUGI

IMPORTA PĀRBAUDES SERTIFIKĀTS ATTIECĪBĀ UZ SVAIGU GAĻU/GAĻAS PRODUKTIEM (1), KAS IMPORTĒTI NO TREŠĀM VALSTĪM

Dalībvalsts, kurā importa pārbaude veikta: .....

Pārbaudes vieta: .....

Gaļas/gaļas produktu veids (1): .....

Iepakojums: .....

Liemeņu skaits (2): .....

Pusliemeņu skaits (2): .....

Liemeņu ceturtdaļu (2) vai iepakojumu skaits: .....

Tīrsvars: .....

Izcelsmes trešā valsts: .....

Attiecībā uz gaļas produktiem:

produkti, kas importēti atbilstīgi Direktīvas 72/462/EEK 14. pantam/21.a panta 2. punkta 1) apakšpunktam: .....

.....

Es, apakšā parakstījies, valsts pilnvarotais veterinārārsts, apliecinu, ka šajā apliecībā aprakstītā gaļa/gaļas produkti (1) kravas nosūtīšanas brīdī ir pārbaudīti.

....

(Vieta un datums) (Valsts pilnvarotais veterinārārsts)

(1) Lieko svītrot.

(2) Tikai attiecībā uz svaigu gaļu."

"C PIELIKUMS

PARAUGI

VESELĪBAS SERTIFIKĀTS

gaļas produktiem [1], **kas paredzēti**

.....

(EEK dalībvalsts nosaukums)

Nr.: ..... [2]

Eksportētāja valsts: .....

Ministrija: .....

Departaments: .....

Atsauce: .....

(nav obligāts)

I. **Gaļas produktu identifikācija**

Gaļas produkti no: .....

(dzīvnieka suga)

Gabalu veids: .....

Iesaiņojuma veids: .....

Gabalu vai iesaiņojumu skaits: .....

Nepieciešamā uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra [3]: .....

Uzglabāšanas ilgums [3]: .....

Tīrsvars: .....

II **Gaļas produktu izcelsme**

Apstiprinātā(-o) uzņēmuma(-u) adrese(-es) un veterinārā apstiprinājuma numurs(-i): .....

.....

.....

III. **Gaļas produktu galamērķis**

Gaļas produkti tiks nosūtīti no: .....

(iekraušanas vieta)

uz: .....

(galamērķa valsts un vieta)

ar šādiem transporta līdzekļiem [4]: .....

Nosūtītāja vārds un adrese: .....

.....

Saņēmēja vārds un adrese: .....

.....

IV. **Veselības apliecinājums**

Es, apakšā parakstījies, valsts pilnvarotais veterinārārsts, apliecinu, ka:

a) — šeit aprakstītajiem gaļas produktiem

uz etiķetes, kas piestiprināta iepriekš aprakstīto gaļas produktu iesaiņojumiem,

ir marķējums, kas norāda, ka gaļas produktu izcelsme ir pilnībā no tādu dzīvnieku svaigas gaļas, kas nokauti kautuvēs, kuras apstiprinātas eksportam uz galamērķa valsti vai, ja piemēro Direktīvas 72/462/EEK 21.a panta 2. punktu, no tādu dzīvnieku svaigas gaļas, kas nokauti kautuvē, kura paredzēta īpaši gaļas nosūtīšanai minētajā punktā noteiktajai apstrādei (5);

b) gaļas produkti kā tādi ir apstiprināti par derīgiem lietošanai pārtikā pēc veterināras pārbaudes, kas veikta saskaņā ar Direktīvas 72/462/EEK prasībām;

c) gaļas produkti ir iegūti no cūkas gaļas, kas ir bijusi/nav bijusi pakļauta pārbaudei uz trihinelozi, un pēdējā gadījumā ir izgājusi aukstuma apstrādi (5);

d) šīs gaļas produktu kravas transporta līdzekļi un iekraušanas apstākļi atbilst higiēnas prasībām, kas noteiktas attiecībā uz eksportu uz galamērķa valsti;

e) gaļas produkti ir iegūti no gaļas, kas atbilst šīs direktīvas III nodaļas prasībām un Direktīvas 77/99/EEK 3. panta prasībām, ir iegūti atbilstīgi atkāpei, kas paredzēta Direktīvas 72/462/EEK 21.a panta 2. punktā (5).

Sastādīts ....., ...
(vieta) (datums)

.....
(Valsts pilnvarotā veterinārārsta paraksts)

(1) Gaļas produkti Direktīvas 77/99/EEK nozīmē.
(2) Nav obligāts.
(3) Aizpilda, ja norādīts saskaņā ar Direktīvas 77/99/EEK 4.pantu.
(4) Dzelzceļa vagoniem vai preču transportlīdzekļiem jānorāda reģistrācijas numurs, lidmašīnām — reisa numurs un kuģiem — nosaukums.
(5) Lieko svītrot."